








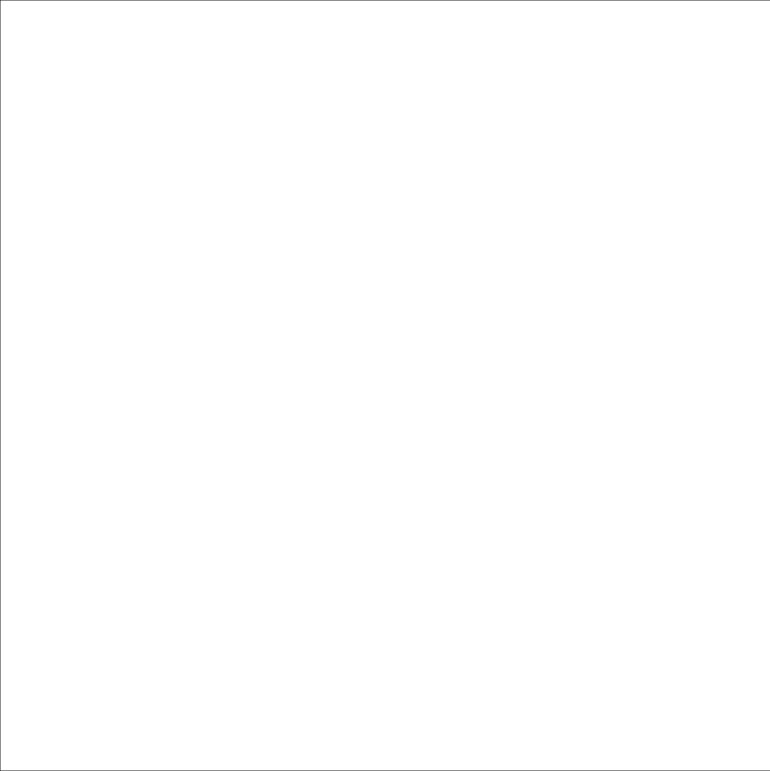
Halayi mukkenti hasoofti

Khalai snakkar med plantene

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Demoze Degefa
-  oromo / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

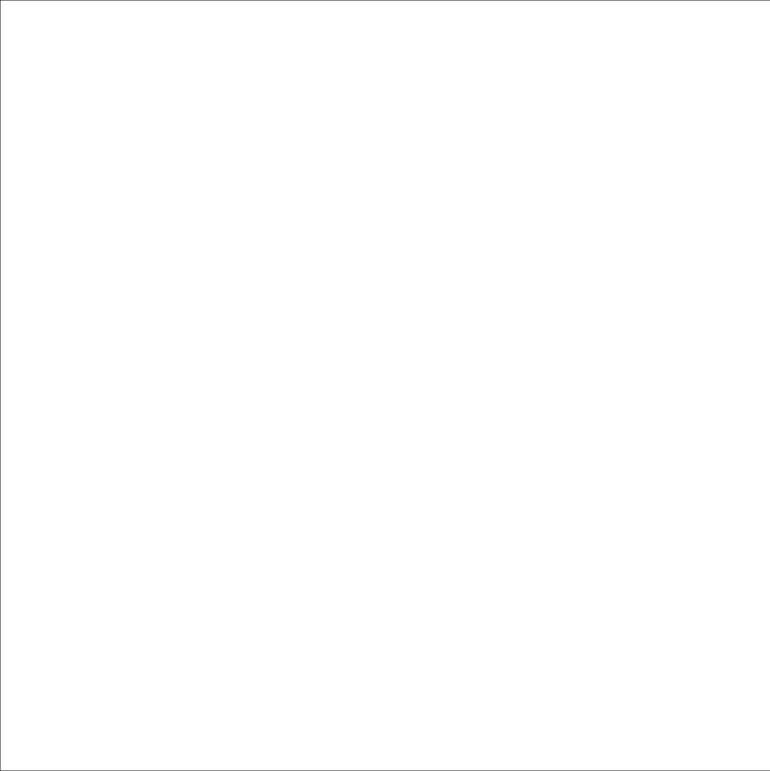




Isheen kuni Halayi dha. Umriin ishee wagga torba. Hikkan maqaa ishee' nama gameti' jechuudah afaan isheetin, Lubukusu dhan.

...

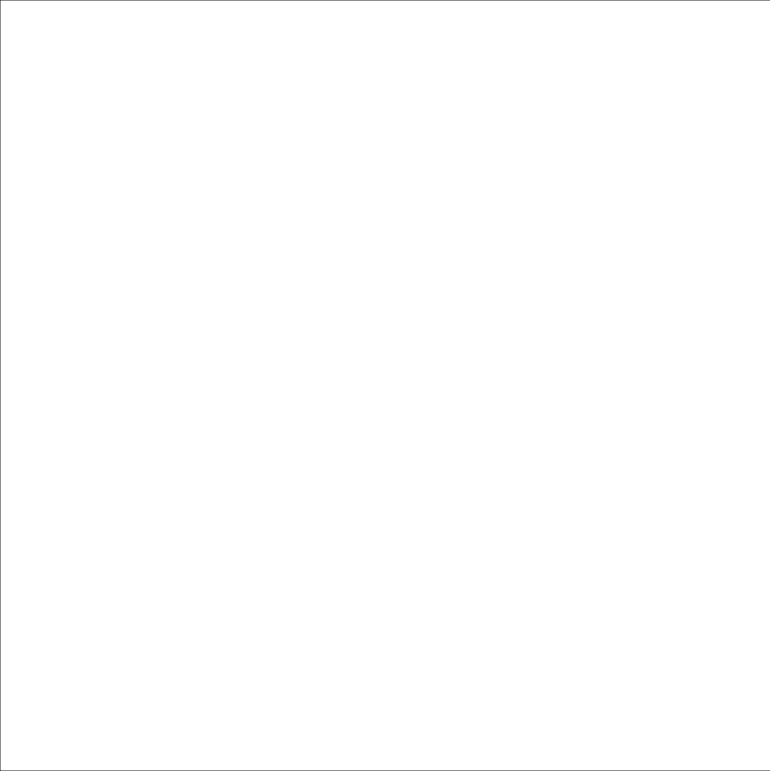
Dette er Khalai. Ho er sju år gammel. Namnet hennar tyder "den gode" på språket hennar, lubukusu.



Halayi hirbaa kaate burtukaanati dubbati.
“Mukaa burtukanaa adaraa kee dafii
gudadhuu ijaa mi’aawa nukenni.”

...

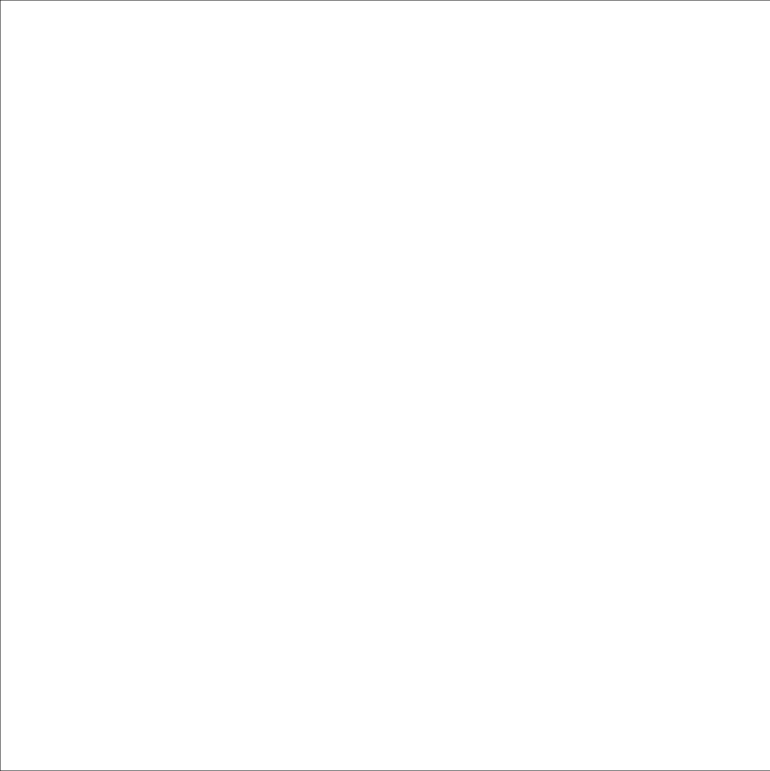
Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. “Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne
appelsinar.”



Halayin gara mana barnoota nideemiti.
otuma deemitu margaatti akkan jette
dubbate, “Adara margan dafii gudadhuu
oto hingogin turi.”

...

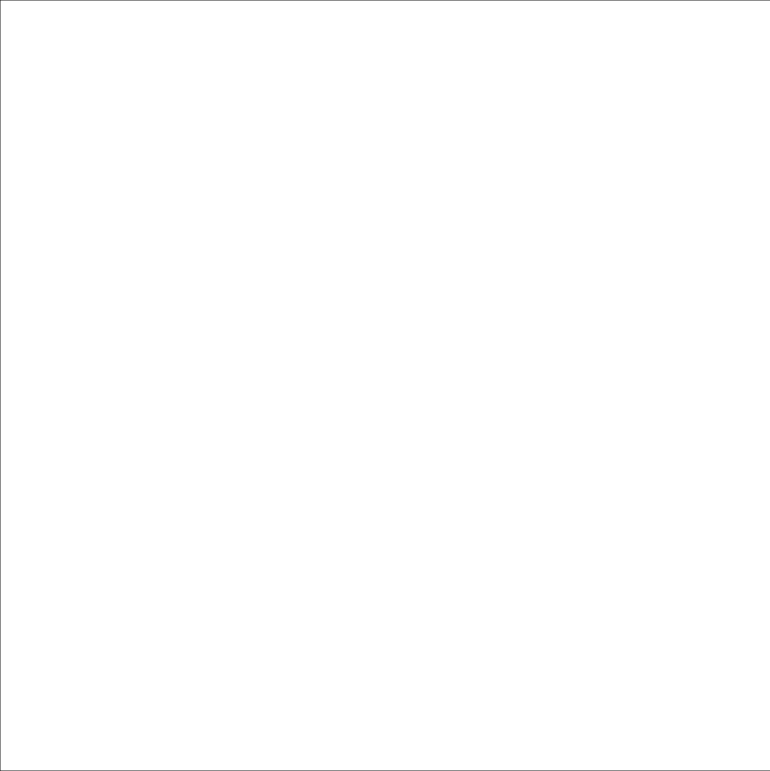
Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho
med graset. “Ver så snill, gras, veks grønare
og ikkje tørk ut.”



Halayin hababoo didaa bira dabarte. “Adara hababowaan bayee darara akkan mataa ko gubbaa isin ka’au.”

...

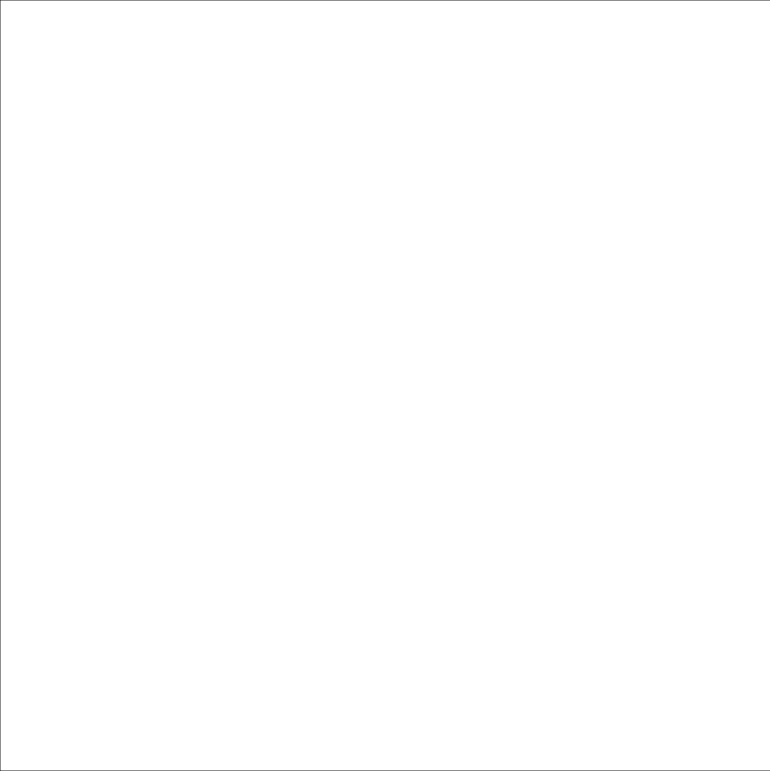
Khalai går forbi ville blomar. “Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret.”



Mana barnoota kessati, Halayin mukkenti dubbati. “Adara kessan dafaati damee guddaa basaa akkaa isin jala tenyee dubifnu.”

...

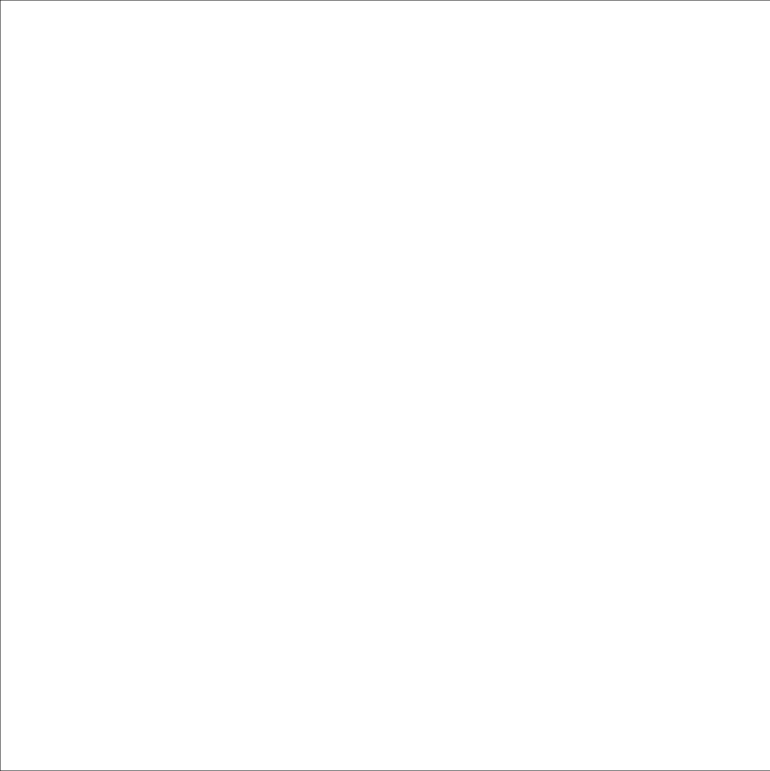
På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



Halayi mukken balbala gubbatin jiranti dubbatee. “Adara dafa gudadhati namoota ala dhufan nurra qabaa.”

...


Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”



Yeroo Halayi gara mana deebitu, mukaa burtukaana ilalti. “Firrin kee hinbilchanee?” jette gafati.

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsintreet. “Er appelsinane dine modne enno?” spør Khalai.



Burtukanni kun hinbilchane, jette Halayin.
“Muka burtukana bor walarginaa” jette
Halayin. “Akka tasa firii bilchate nafkennita
ta’a!”

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukker Khalai.
“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Halayi mukkenti hasoofti

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).